



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli, 27.6.2011
KOM(2011) 392 v konečnom znení
2011/0173 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

ktorým sa menia a dopĺňajú primerané opatrenia stanovené rozhodnutím 2009/618/ES z 27. júla 2009 o ukončení konzultácií s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody o partnerstve AKT-ES a ktorým sa ruší toto rozhodnutie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Vzhľadom na to, že vojenský štátny prevrat 23. decembra 2008, ku ktorému došlo v Guinejskej republike, a prevzatie moci vojenskou juntou, ktorá vytvorila Národnú radu pre demokraciu a rozvoj (CNDD) pod vedením kapitána Mussu Dadisa Camaru, predstavujú osobitne vážne a zjavné porušenie podstatných prvkov uvedených v článku 9 Dohody o partnerstve AKT-ES, Európska únia sa 16. marca 2009 rozhodla začať konzultácie s Guinejskou republikou podľa článku 96 uvedenej dohody.

Listom z 19. marca 2009 boli zástupcovia vládnucej vojenskej junty a dočasnej vlády pozvaní na konzultácie s Európskou úniou, ktoré sa začali 29. apríla 2009 v Bruseli.

Počas tohto stretnutia guinejská strana predložila plán zacielený na obnovu ústavného poriadku a ustanovenie demokratickej vlády, ktorá vzíde zo slobodných a transparentných parlamentných a prezidentských volieb.

S cieľom podporiť tento proces Európska únia 27. júla 2007 prijala rozhodnutím Rady 2009/618/ES tieto primerané opatrenia na základe článku 96 ods. 2 písm. c) Dohody z Cotonou:

„1. Európska únia bude naďalej financovať humanitárne a záchranné operácie priamo podporujúce obyvateľov, politiku prechodu k demokracii a prekonávanie krízy. V tejto súvislosti treba poznamenať, že nová podpora príprave parlamentných a prezidentských volieb by sa mohla poskytnúť najmä uvoľnením prostriedkov z balíka B 10. Európskeho rozvojového fondu (ERF) a v prípade včasného prijatia pozvania zo strany guinejských orgánov vyslaním volebnej pozorovateľskej misie.

2. Ochranné opatrenia prijaté pre programy a projekty prebiehajúce v rámci 9. ERF a predchádzajúcich ERF okrem projektov obnovy verejných budov a podpory decentralizácie sa zrušia hneď po skutočnom etablovaní Národnej rady pre prechod k demokracii, ktorej mandát, právomoci a zloženie boli stanovené na základe konsenzu medzi zainteresovanými stranami guinejského prechodu k demokracii.

3. Ochranné opatrenia prijaté pre programy a projekty prebiehajúce v rámci 9. ERF a predchádzajúcich ERF sa úplne zrušia po uverejnení zoznamu voličov a nariadenia o stanovení dátumov volieb a oficiálneho začatia volebnej kampane.

4. Pokračovanie programu Medzinárodného menového fondu (MMF) a obnovenie procesu znižovania dlhu pre veľmi zadlžené chudobné krajiny (HIPC) by mohlo byť podporené príspevkom Európskej únie vo výške 8 miliónov EUR na vyrovnanie nedoplatkov voči Európskej investičnej banke (EIB) z pôžičiek pochádzajúcich zo zdrojov ERF z balíka B 10. ERF. Táto podpora by sa mohla poskytnúť po oficiálnom uzatvorení predložených kandidatúr na prezidentské voľby potvrdzujúcich neúčast' predsedu a členov Národnej rady pre demokraciu a rozvoj, ako aj predsedu dočasnej vlády.

5. Strategický dokument o spolupráci a národný indikatívny program pre Guineu vo výške 237 miliónov EUR sa bude môcť podpísať po uskutočnení parlamentných a prezidentských volieb a po skutočnom uvedení volených zástupcov Národného zhromaždenia do funkcie. Strednodobé preskúmanie 10. ERF, ktorého závery sa plánujú na rok 2010, bude analyzovať výkonnosť realizácie a mohlo by viesť k záveru o prehodnotení balíka určeného Guinei.“

Rozhodnutím z 27. júla 2009 sa ustanovuje aj monitorovanie zo strany Európskej únie situácie v Guinei počas 24 mesiacov. Počas tohto obdobia sa pokračovalo v posilnenom dialógu s guinejskou vládou v rámci článku 8 Dohody z Cotonou v oblastiach politického, justičného a hospodárskeho riadenia s cieľom podporiť proces prechodu k demokracii.

V rozhodnutí 2009/618/ES sa ustanovuje aj pravidelné preskúmanie tohto rozhodnutia na základe záverov pravidelných monitorovacích misií a možnosť Európskej únie zmeniť a doplniť primerané opatrenia v závislosti od vývoja realizácie záväzkov plánu, osobitne tých, ktoré sú opísané v časti „Ľudské práva, právny štát, správa vecí verejných“.

Od prijatia rozhodnutia 2009/618/ES Radou EÚ Guinea spravila významný pokrok v realizácii tohto plánu. Guinea bola postupne listami komisára Piebalgsa zo 7. apríla, 31. mája a 10. septembra 2010 informovaná, že EÚ považuje tri prvé medzníky za dosiahnuté. Opatrenia týkajúce sa 9. ERF a predchádzajúcich ERF sa tak mohli zrušiť. Dosiahnutým pokrokom sa tak vytvorila možnosť na začatie procesu vyrovnania nedoplatkov Guiney z pôžičiek ERF spravovaných Európskou investičnou bankou (EIB) v rámci pokračovania programu MMF a obnovenia procesu znižovania dlhu pre veľmi zadlžené chudobné krajiny.

Od prijatia rozhodnutia 2009/618/ES sa v Konakry uskutočnili dve monitorovacie misie Európskej únie. Prvá misia z marca 2010 zaznamenala istý pokrok v realizácii plánu, najmä dosiahnutie prvého medzníka a čiastočné dosiahnutie druhého medzníka. Druhá misia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) sa uskutočnila 3. až 4. marca 2011 v súvislosti s nedávnym priaznivým vývojom politickej situácie v Guinei po uvedení do funkcie legitímneho prezidenta republiky 21. decembra 2010 a po následnom vymenovaní novej vlády po prezidentských voľbách, ktoré sú prvými otvorenými voľbami s viacerými kandidátmi od získania nezávislosti krajiny a ktoré znamenajú kľúčovú etapu v prechode k demokratickej legitímnosti. K cieľom tejto misie patrilo aj preverenie relevantnosti plánu v novom politickom kontexte. Zostáva dosiahnuť posledný medzník, ktorý vo svojej súčasnej podobe ešte podmieňuje podpísanie strategického dokumentu o spolupráci a národného indikatívneho programu 10. ERF s Guineou po uskutočnení slobodných a transparentných parlamentných volieb a po uvedení volených zástupcov do funkcie.

V oblasti ľudských práv, právneho štátu a správy vecí verejných misia konštatovala tento pokrok:

- obnova ústavného poriadku riadne pokročila uvedením do funkcie prezidenta po slobodných a transparentných voľbách a vymenovaním civilnej vlády,
- v oblasti ochrany ľudských práv došlo k niektorým významným pokrokom: osoby zatknuté počas násilností, ktoré sprevádzali 2. kolo prezidentských volieb, boli prepustené; nezákonné väznice boli zatvorené alebo sa práve zatvárajú; vojenské cestné zábrany boli odstránené,
- v oblasti riadnej finančnej správy sa prijali opatrenia na ozdravenie verejných financií a ďalšie opatrenia sa vypracúvajú,
- od začiatku roka 2011 sa obnovili práce na reforme v oblasti bezpečnosti, najmä prostredníctvom celoštátneho seminára o reforme v oblasti bezpečnosti, ktorý zorganizovala guinejská strana v dňoch 28. – 31. marca v Konakry.

Na základe zistení a odporúčaní monitorovacej misie Komisia po dohode s vysokou predstaviteľkou EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku navrhuje Rade prijať priložené rozhodnutie, ktorého cieľom je revízia primeraných opatrení, pod podmienkou:

- na jednej strane podpísania programových dokumentov a poskytnutia finančných prostriedkov na priamu podporu obyvateľov (základné sociálne služby) podľa guinejskou stranou predloženého podrobného harmonogramu (predbežne stanovené termíny a etapy) konania parlamentných volieb do konca roka 2011, vypracovaného a schváleného príslušnými orgánmi,
- na strane druhej rozhodnutia o financovaní a skutočného vykonávania zostávajúcich projektov/programov 10. ERF konaním slobodných a transparentných parlamentných volieb.

Navrhuje sa informovať guinejské orgány o tejto revízii zaslaním pripojeného listu, ktorý bude adresovaný prezidentovi Alphovi Condé a predsedovi vlády Mohamedovi Saïdovi Fofanovi.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

ktorým sa menia a dopĺňajú primerané opatrenia stanovené rozhodnutím 2009/618/ES z 27. júla 2009 o ukončení konzultácií s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody o partnerstve AKT-ES a ktorým sa ruší toto rozhodnutie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve AKT-ES podpísanú v Cotonou 23. júna 2000¹ a revidovanú v Ouagadougou 23. júna 2010², a najmä na jej článok 96,

so zreteľom na vnútornú dohodu o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a o postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní Dohody o partnerstve AKT-ES³, a najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Komisie po dohode s vysokou predstaviteľkou EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Guinejská republika dosiahla pokrok v realizácii záväzkov opísaných v prílohe k rozhodnutiu z 27. júla 2009⁴ o ukončení konzultácií s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody z Cotonou a o podmienení zrušenia príslušných opatrení.
- (2) Guinejská republika zaznamenala pokrok v procese prechodu k obnoveniu ústavného poriadku a zavedeniu demokratického režimu, najmä vďaka uvedeniu do funkcie prezidenta po slobodných a transparentných voľbách a vymenovaniu civilnej vlády.
- (3) Konanie prezidentských volieb a uvedenie do funkcie nového prezidenta predstavujú čiastkovú realizáciu posledného medzníka definovaného rozhodnutím 2009/618/ES.
- (4) Štvrtý a posledný medzník, ktorý znamená koniec prechodu, sa nedosiahne 27. júla 2011, čo je termín ukončenia platnosti rozhodnutia 2009/618/ES.
- (5) Z toho dôvodu treba aktualizovať, na základe zaznamenaného pokroku v návrate k ústavnému poriadku, primerané opatrenia, aby sa zohľadnil dosiahnutý pokrok, a to prijatím tohto rozhodnutia a zrušením rozhodnutia 2009/618/ES,

¹ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

² Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

³ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376, zmenené a doplnené v Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 48.

⁴ Ú. v. EÚ L 214, 19.8.2009, s. 34.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Primerané opatrenia ustanovené podľa článku 96 ods. 2 písm. c) Dohody z Cotonou v rozhodnutí 2009/618/ES sa nahrádzajú novými primeranými opatreniami spresnenými v pripojenom liste.

Článok 2

Rozhodnutie 2009/618/ES z 27. júla 2009 o ukončení konzultácií s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody o partnerstve AKT-ES sa zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto rozhodnutie zostáva v platnosti 12 mesiacov. Preskúma sa po 6 mesiacoch, prípadne na základe záverov misie, ktorú Európska únia vykoná na mieste.

V Bruseli [...]

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Návrh listu

Vážený pán prezident,

vážený pán predseda vlády,

Európska únia víta pokrok, ktorý Guinejská republika zaznamenala v oblasti obnovy ústavného poriadku, najmä po pokojnom ukončení prezidentských volieb v roku 2010 a uvedení do funkcie legitímneho prezidenta a etablovaní civilnej vlády. Prezidentské voľby, ktoré sa práve skončili, predstavujú prvé skutočne otvorené voľby s viacerými kandidátmi od získania nezávislosti Guiney a znamenajú kľúčovú etapu v obnove demokratickej legitimnosti.

V súčasnosti sa nachádzate pred obrovskou výzvou do viesť svoju krajinu na cestu stability a hospodárskeho rastu a túto úlohu ste prijali schválením ambiciózneho programu reforiem. Rada Európskej únie si je vedomá hospodárskych a sociálnych ťažkostí, ktorým Guinea musí čeliť, a v úsilí podporovať vás v tejto záverečnej, ale významnej fáze politického prechodu sa rozhodla revidovať podmienky spojené s touto poslednou etapou obnovy spolupráce medzi Európskou úniou a Guinejskou republikou, teda s podpísaním strategického dokumentu o spolupráci a národného indikatívneho programu 10. Európskeho rozvojového fondu (ERF), ktorý zahŕňa spoluprácu s Guineou až do roku 2013.

V súlade s týmto rozhodnutím Európska únia bude môcť podpísať strategický dokument o spolupráci a národný indikatívny program s Guinejskou republikou hneď po ich dopracovaní a po tom, čo guinejské orgány zašlú formálne oznámenie Európskej únii s podrobným harmonogramom, ktorý vypracujú a schvália príslušné orgány a v ktorom sa spresní termín a etapy konania parlamentných volieb do konca roka 2011.

Po podpísaní strategického dokumentu o spolupráci a národného indikatívneho programu sa budú môcť uvoľniť finančné prostriedky na priamu podporu obyvateľov určené na základné sociálne služby. Tiež bude možné pokračovať v technickom zabezpečení ďalších projektov a programov plánovaných v rámci týchto dokumentov, ale finančné prostriedky sa budú môcť uvoľniť až po uskutočnení slobodných a transparentných parlamentných volieb.

Európska únia sa nazdáva, že aj keď sú prezidentské voľby pri demokratickom prechode podstatné, parlamentné voľby a zriadenie nového demokraticky zvoleného zhromaždenia zostávajú rozhodujúcimi faktormi na ukončenie prechodu a zavedenie úplného demokratického rámca. Európska únia verí, že parlamentné voľby sa uskutočnia najneskôr v priebehu posledného štvrtého roka 2011, ako to oznámili orgány krajiny, a je naďalej pripravená organizáciu volieb finančne podporiť (orientačne vo výške 5 miliónov EUR).

Európska únia sa zaväzuje pokračovať v pravidelnom politickom dialógu s vládou v rámci článku 8 Dohody z Cotonou o podstatných prvkoch tejto dohody, najmä pokiaľ ide o ľudské práva, demokratické zásady a právny štát, ako aj národné zmierenie, koniec beztretnosti a reformy v oblasti politického, justičného a hospodárskeho riadenia a reformu v oblasti bezpečnosti.

Vláda Guinejskej republiky môže naďalej rátať s podporou a pomocou Európskej únie počas svojho ambiciózneho návratu k trvalo udržateľnému hospodárskemu rastu a k blahobytu svojho obyvateľstva.

S úctou

V Bruseli [...]

Za Európsku úniu

PRÍLOHA: ZOZNAM ZÁVÄZKOV

Závazky guinejskej strany

Závazky EÚ

1. Podrobný harmonogram konania parlamentných volieb do konca roka 2011 (termíny a predbežné etapy/prípravné operácie) vypracovaný a prijatý príslušnými orgánmi

1.1 Podpísanie strategického dokumentu o spolupráci a národného indikatívneho programu 10. ERF po ukončení jeho zostavenia

1.2 Technické zabezpečenie projektov/programov ustanovených v uvedenom strategickom dokumente o spolupráci a národnom indikatívnom programe

1.3 Poskytnutie finančných prostriedkov na priamu podporu obyvateľstva

2. Uskutočnenie slobodných a transparentných parlamentných volieb

2.1 Rozhodnutie o financovaní a skutočnom vykonávaní zostávajúcich projektov/programov 10. ERF